

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<b>I Tiedonantoja</b>	
	<b>Neuvosto ja komissio</b>	
96/C 81/01	Kolmansien maiden edustustot .....	1
	<b>Komissio</b>	
96/C 81/02	Ecu .....	5
96/C 81/03	Luettelo komission neuvostolle 4.—8.3.1996 toimittamista asiakirjoista .....	6
96/C 81/04	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	8
96/C 81/05	Kemiallisten yhdisteiden myrkyllisyyttä ja ekomyrkyllisyyttä käsittelevän tieteellisen neuvoo-antavan komitean jäsenten nimittäminen viidenneksi virkakaudeksi .....	12
96/C 81/06	Ennakoilmoitus yrityskeskitymästä (Asia N:o IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/ Bankers Trust) (1) .....	13

II *Valmistavat säädökset***Komissio**

96/C 81/07	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 85/337/ETY muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....	14
------------	--	----

III *Tiedotteita***Komissio**

96/C 81/08	Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu) .....	18
96/C 81/09	Eurooppalainen taloudellinen etu yhtymä — Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85 nojalla julkaistava ilmoitus — Perustaminen	19
96/C 81/10	Tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskeva tutkimus — Ennakoilmoitus .....	19
96/C 81/11	Panssaroidun maastoajoneuvon osto partiojoukkoja varten — Rajoitettu menettely	20
96/C 81/12	Yhteisen hankintasanaston (Common Procurement Vocabularyn — CPV) tarkistaminen, ylläpito ja kehittäminen kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä — Ilmoitus tehdystä sopimuksesta .....	21
96/C 81/13	Media II — koulutus (1996–2000) — Koulutusohjelman toteuttaminen audiovisuaalisten ohjelmien eurooppalaisen teollisuuden ammattilaisille — Ehdotuspyyntöilmoitus 2/96 .....	22
96/C 81/14	Media II — kehittäminen ja jakelu (1996–2000) — Eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttaminen — Ehdotuspyyntöilmoitus 3/96 — Tuotantohankkeiden ja tuotantoyritysten kehittämisen sekä yritysverkkojen luomisen tukeminen .....	23

**Oikaisu**

96/C 81/15	Phare — atk-laitteet (EYVL N:o C 54, 23.2.1996, s. 14) .....	24
------------	--	----

**Ilmoitus** (katso kansilehden kolmas sivu)

## I

*(Tiedonantoja)*

## NEUVOSTO JA KOMISSIO

## Kolmansien maiden edustustot

(96/C 81/01)

Neuvosten puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Riaz Mohammad KHANin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Pakistanin islamilaisen tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 30 päivästä toukokuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Jaime Alvaro MOSCOSO BLANCON, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Bolivian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 30 päivästä toukokuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Hamid ABOUTALEBIN, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Iranin islamilaisen tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 30 päivästä toukokuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Albert PINTAT SANTOLARIAN, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Andorran ruhtinaskunnan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 30 päivästä toukokuuta 1995 lähtien.

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Jigmi Yoeser THINLEYn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Bhutanin kuningaskunnan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 1 päivästä kesäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Tahar SIOUDin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Tunisian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 1 päivästä kesäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Poedji KOENTARSON, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Indonesian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Isaiah Z. CHABALAn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Sambian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Julie N. MPHANDEn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Malawin tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Levi M. LAKAn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Salomonsaarten Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä Dato Seri Laila Jasa Awang MOHD DAUDin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Brunein Darussalamin Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Clara J. QUINONESin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Dominikaanisen tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Simbarashe MUMBENGEGWIn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Zimbabwen tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Tchinguiz AITMATOVin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Kirgisian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 17 päivästä heinäkuuta 1995 lähtien.

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Philip M. MWANZIAN, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Kenian tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 5 päivästä lokakuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Atsushi TOKINOYAn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Japanin Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 5 päivästä lokakuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs José Antonio ARROSPIDE-DEL BUSTOn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Perun tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 7 päivästä marraskuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Aurelio MBA OLO ANDEMEn, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Päiväntasaajan Guinean Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 21 päivästä marraskuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Vilma RAMIREZin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Panaman tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 21 päivästä marraskuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Hamed Ahmed ELHOUDERin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Libyan kansan sosialistinen arabitasavalta Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 21 päivästä marraskuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs José Luis ROCHAN, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Kap Verden tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 19 päivästä joulukuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Gazem Abdel Khaleq AL AGHBARin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Jemenin tasavallan Euroopan yhteisöjen (EY, EHTY, Euratom) edustuston päällikkönä 19 päivästä joulukuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

Neuvoston puheenjohtaja ja komission puheenjohtaja ovat vastaanottaneet hänen ylhäisyytensä suurlähettiläs Michalis A. ATTALIDESin, joka on luovuttanut heille valtuuskirjansa Kyproksen tasavallan Euroopan yhteisöjen (EHTY, Euratom) edustajana (EY), edustuston päällikkönä 19 päivästä joulukuuta 1995 lähtien.

Samalla edustuston uusi päällikkö on luovuttanut edeltäjänsä rapellikirjeen.

---

## KOMISSIO

Ecu (<sup>1</sup>)

18. maaliskuuta 1996

(96/C 81/02)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	38,8955	Suomen markka	5,91363
Tanskan kruunu	7,31161	Ruotsin kruunu	8,63317
Saksan markka	1,89218	Sterling-punta	0,839971
Kreikan drakma	309,623	Yhdysvaltojen dollari	1,28432
Espanjan peseta	159,306	Kanadan dollari	1,74988
Ranskan frangi	6,48194	Japanin jeni	136,035
Irlannin punta	0,814662	Sveitsin frangi	1,52512
Italian liira	2009,30	Norjan kruunu	8,23953
Alankomaiden guldeni	2,11784	Islannin kruunu	85,0217
Itävallan šillinki	13,3068	Australian dollari	1,66104
Portugalin escudo	195,922	Uuden-Seelannin dollari	1,88593
		Etelä-Afrikan randi	5,04864

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

*Huom.:* Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(<sup>1</sup>) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).  
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).  
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).  
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).  
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).  
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

**LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 4.—8.3.1996 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA**

(96/C 81/03)

*Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä*

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 44	CB-CO-96-101-FI-C	Komission ehdotuksia maataloustuotteiden hintojen vahvistamisesta ja tietyistä liitännäistoimenpiteistä (1996/1997) — III nide — Säädöksiä (?)	1.3.1996	1.3.1996	106
KOM(96) 70	CB-CO-96-077-FI-C	Kertomus hajautetun yhteistyön toteuttamisesta	1.3.1996	4.3.1996	24
KOM(96) 72	CB-CO-96-084-FI-C	Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan investointipankin A) Keski- ja Itä-Euroopan maissa Puolassa, Unkarissa, Tšekin tasavallassa, Slovakian tasavallassa, Romaniassa, Bulgariassa, Virossa, Latviassa, Liettuaassa ja Albanian (1.1.1995—30.6.1995) B) niissä Latinalaisen Amerikan ja Aasian maissa, joiden kanssa yhteisö on tehnyt yhteistyösopimukset, (23.2.—22.8.1995) rahoitettaviin hankkeisiin myöntämien lainojen käyttöasteesta	1.3.1996	4.3.1996	7
KOM(96) 74	CB-CO-96-086-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi Algeriasta, Kyproksesta, Egyptistä, Israelista, Jordaniasta, Maltasta, Marokosta, miehityiltä alueilta, Tunisiasta ja Turkista peräisin olevien tiettyjen tuotteiden yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sekä mainittujen kiintiöiden pidentämisestä tai mukauttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1981/94 muuttamisesta ja tariffikattojen ja yhteisön suorittaman tilastovalvonnan vahvistamisesta viitepaljouksien rajoissa tietyille Kyproksesta, Egyptistä, Jordaniasta, Israelista, Tunisiasta, Syyriasta, Maltasta, Marokosta ja miehityillä alueilta peräisin oleville tuotteille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 934/95 muuttamisesta	1.3.1996	4.3.1996	13
KOM(96) 83	CB-CO-96-091-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta, Kroatiaasta ja Thaimaasta peräisin olevien tiettyjen raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa ja käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta	1.3.1996	4.3.1996	15
KOM(96) 89	CB-CO-96-094-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) taloudellisten ja rahoitussuhteiden keskeyttämistä Jugoslavian tasavallan (Serbia ja Montenegro), Kroatian tasavallassa sijaitsevien Yhdistyneiden Kansakuntien suoja-alueiden ja Bosnian ja Hertsegovinan tasavallan Bosnian serbijoukkojen hallussa olevien alueiden kanssa koskevien asetuksen (ETY) N:o 990/93 ja asetuksen (EY) N:o 2471/94 soveltamisen keskeyttämisestä sekä asetuksen (EY) N:o 2472/94 ja asetuksen (EY) N:o 2815/95 kumoamisesta	1.3.1996	4.3.1996	5



Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(96) 77	CB-CO-96-088-FI-C	Luonnos neuvostossa kokoontuneiden Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätökseksi taloudellisten suhteiden keskeyttämistä Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro), Kroatian tasavallassa sijaitsevien Yhdistyneiden Kansakuntien suoja-alueiden ja Bosnian ja Hertsegovinan tasavallan Bosnian serbijoukkojen hallussa olevien alueiden kanssa koskevien päätöksen 93/235/ETY soveltamisen keskeyttämisestä ja päätöksen 95/510/EHTY kumoamisesta	4.3.1996	6.3.1996	4
KOM(96) 38	CB-CO-96-049-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta tasa-arvoisen palkkauksen osalta (?)	6.3.1996	8.3.1996	9
KOM(96) 48	CB-CO-96-059-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun ohjeellisen esimerkkiluettelon laatimisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden yleisnimenä pidetyistä nimityksistä	6.3.1996	8.3.1996	23
KOM(96) 78	CB-CO-96-087-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä	6.3.1996	8.3.1996	23
KOM(96) 78	CB-CO-96-087-FI-C	Komission tiedonanto tartuntatautiin seuranta verkostoista Euroopan yhteisössä (?) (?) Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön taruntatautiin epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston luomisesta (?) (?)	7.3.1996	8.3.1996	65
KOM(96) 82	CB-CO-96-107-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi banaanian yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 404/93 muuttamisesta (?)	6.3.1996	8.3.1996	11
KOM(96) 103	CB-CO-96-111-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan kumariinin tuonnissa	8.3.1996	8.3.1996	21

(<sup>1</sup>) Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keski suurille yrityksille".

(<sup>2</sup>) Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

(<sup>3</sup>) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

*Huom.:* KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

## EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(96/C 81/04)

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 5.7.1995**Jäsenvaltio:** Hollanti**Tuen numero:** N 47/95**Nimi:** Siipikarja-alan teurastamoiden parantamiseen myönnettävä tuki ja veroluonteinen maksu ”muna ja siipikarja -Produktschapin” hyväksi**Tarkoitus:** Siipikarja-alan teurastamoiden uudelleenjärjestely poistamalla ylikapasiteettia; veroluonteista maksua peritään teurastamoiden teurastuskapasiteetin, ei teuras-tettujen eläinten lukumäärän perusteella**Oikeudellinen perusta:** Produktschap voor Pluimvee en Eieren— Verordening PPE — Fonds Vleeskuikenslachtsector  
— Heffingsverordening PPE — Fonds Vleeskuikenslachtsector**Budjetti:** 250 000 Alankomaiden guldenia (noin 100 000 ecua) vuonna 1995**Tuen intensiteetti:** 100 prosenttiin asti poistetun teuras-tuskapasiteetin arvosta**Kesto:** Määrittämätön**Ehdot:** Tätä päätöstä tehdessään komissio otti huomioon Hollannin viranomaisten vakuutukset siitä, että

- a) missään olosuhteissa edunsaajan aikaisemmat tai tämänhetkiset vaikeudet kaupassa eivät riitä perusteeksi tukisummien myöntämiseen ja
- b) maksujen määrityksessä edunsaajille otetaan huomioon vain tehokkuuden alenemisen vaikutus toimenpiteiden seurauksena, kun
  - 1) menetetään nettotuloja ja/tai
  - 2) sosiaalikuluja ja/tai
  - 3) pääoman arvo alenee

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 5.7.1995**Jäsenvaltio:** Saksa (Brandenburg)**Tuen numero:** N 408/95**Nimi:** Konsultointipalvelujen hyväksi myönnettävä tuki**Tarkoitus:** Yritysten johtamisen parantaminen**Oikeudellinen perusta:** Richtlinie zur Förderung der betriebswirtschaftlichen und produktionstechnischen Beratung landwirtschaftlicher und gartenbaulicher Unternehmen durch Beratungsringe und Beratungszusammenschlüsse**Budjetti:** 8 miljoonaa Saksan markkaa (noin 4 miljoonaa ecua) vuodessa**Tuen intensiteetti:** 90 prosenttiin asti henkilöstö- ja välinekuluista**Kesto:** Rajoittamaton**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 12.12.1995**Jäsenvaltio:** Espanja (Madrid)**Tuen numero:** N 278/95**Nimi:** Tuki alkuperäislajien ja yhdistysten hyväksi**Tarkoitus:** Sukupuuttoon kuoleamisen vaarassa olevien tai Espanjalle tärkeiden eläinlajien suojeleminen, kasvattajien yhdistysten tukeminen**Oikeudellinen perusta:** Proyecto de Orden en relación al régimen de ayudas a las razas autóctonas y asociaciones ganaderas**Budjetti:**

— 1995: 50 miljoonaa pesetaa (noin 300 000 ecua)

— 1996: 60 miljoonaa pesetaa (noin 380 000 ecua)

— 1997: 60 miljoonaa pesetaa (noin 380 000 ecua)

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee tukityypin mukaan**Kesto:** 1995—1999**Ehdot:** Tuki naaraseläinten ostoon kuuluu asetuksen (ETY) N:o 2328/91 soveltamisalaan, ja sitä on tarkasteltava tämän asetuksen mukaisesti

Komission pidättää itselleen oikeuden tarkistaa kantansa perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisesti osuuskuntien toiminnan käynnistämiseen ja kehittämiseen tarkoitettujen olemassa olevien tukien tarkastelun yhteydessä

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 14.12.1995**Jäsenvaltio:** Espanja (Extremadura)**Tuen numero:** N 330/95**Nimi:** Karjankasvatuksen tukitoimet**Tarkoitus:** Extremaduran laajaperäisen karjatalouden alan markkinointijärjestön toiminnan tehostaminen**Oikeudellinen perusta:** Proyecto de decreto por el que se establece un sistema de ayudas para la mejora de la organización comercial en el sector de la ganadería extensiva en Extramadura**Budjetti:**

— 1995: 135 miljoonaa pesetaa (noin 700 000 ecua)

- 1996: 150 miljoonaa pesetaa (noin 880 000 ecua)
- 1997: 150 miljoonaa pesetaa (noin 880 000 ecua)
- 1998: 150 miljoonaa pesetaa (noin 880 000 ecua)
- 1999: 135 miljoonaa pesetaa (noin 700 000 ecua)

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee tuen luonteen mukaan

**Kesto:** 6 vuotta

**Ehdot:** Espanjan viranomaiset sitoutuvat noudattamaan

- maitotuotealaa koskevia yhteisön rajoituksia (EYVL N:o C 302, 12.11.1987, s. 4)
- sokerin ja isoglukoosin alaa koskevia rajoituksia (kirjeet jäsenvaltioille VI//936/72, 1 päivänä helmikuuta 1972 ja SG(77) D/3832, 29 päivänä maaliskuuta 1977)
- yleisesti aloja ja toimintoja, jotka vastaavasti eivät kuulu komission päätöksen 90/343/EY liitteeseen ja joita sovelletaan vastaavasti perustamissopimuksen 92 artiklaa soveltamalla (katso EYVL N:o C 189, 12.7.1994 ja EYVL N:o C 71, 23.3.1995), ja
- maataloustuotteiden mainonnan pääsuuntaviivoja (EYVL N:o C 302, 12.11.1987)

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 14.12.1995

**Jäsenvaltio:** Espanja (Galicia)

**Tuen numero:** N 508/95

**Nimi:** Viljelyyn vuonna 1995 kohdistuvat tukitoimet

**Tarkoitus:** Viljelmien kasvinsuojelun edistäminen maatalousryhmittymien toteuttamien teknisten ohjelmien avulla

**Oikeudellinen perusta:** Proyecto de Orden por el que se establecen ayudas para el desarrollo de programas de defensa sanitaria de los cultivos

**Budjetti:** Vuodeksi 1995: 110 miljoonaa pesetaa (noin 68 000 ecua)

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee tuen luonteen mukaan

**Kesto:** Määräämätön

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 405/95

**Nimi:** Siemenperuna-alan tuet ja veronluonteiset maksut

**Tarkoitus:**

- Hintatakuujärjestelmä siemenperunan tuotannon vakuuttamiseksi
- Yhteinen myyninedistäminen ja yleisluonteiset ja yleistajuiset tutkimustoimet perunansiemenen tuotannon, jalostuksen ja markkinoinnin tehostamiseksi

**Oikeudellinen perusta:**

- Heffingsverordening pootaardappelen 1995
- Verordening Heffingen Pootaardappelen 1994

**Budjetti:** Määräämätön

**Tuen intensiteetti:** Enintään 100 %

**Kesto:** Määräämätön

**Ehdot:** Siemenperunat, vaikka ne kuuluvatkin perustamissopimuksen liitteeseen II, eivät ole yhteisen markkinointijärjestelyn alaisia. Tämän vuoksi perustamissopimus ei anna komissiolle mahdollisuutta vastustaa kyseisen alan kansallisia tukia.

Mainonnan tukien osalta komissio ottaa huomioon Alankomaiden viranomaisten vakuutuksen noudattaa maataloustuotteiden ja niihin verrattavien tuotteiden mainonnan valtiontukia koskevia rajoituksia (EYVL N:o C 302, 12.11.1987, s. 6).

Soveltavan tutkimuksen tuen osalta komissio ottaa huomioon Alankomaiden viranomaisten antamat tiedot, että tutkimus toteutetaan alan yleistä etua silmällä pitäen ja että näiden tutkimusten tulokset julkaistaan

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Espanja (Valencia)

**Tuen numero:** N 598/95

**Nimi:** Maatalouden tukitoimet vuosiksi 1995–2000

**Tarkoitus:** Osuuskuntatoiminnan kehittäminen

**Oikeudellinen perusta:** Disposiciones por las que se establecen las bases reguladoras de las ayudas al cooperativismo agrario valenciano para el período 1995–2000

**Budjetti:** Määräämätön

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee tuen luonteen mukaan

**Kesto:** 1995–2000

**Ehdot:** Komissio varaa itselleen oikeuden tutkia uudelleen ryhmittymien käynnistystuet suorittaessaan EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan nojalla laaja-alaista tutkimusta tämältyyppisten tukien esiintymisestä jäsenvaltioissa.

Espanjan viranomaisten on sitouduttava noudattamaan maataloustuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien alojen investointeja koskevia alakohtaisia rajoituksia

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Saksa (Baden-Württemberg)

**Tuen numero:** N 737/95

**Nimi:** Baden-Württembergin maakunnan hedelmä-, vihanne- ja viiniviljelyohjelma

**Tarkoitus:** Ympäristön, maiseman ja luonnon suojelu

**Oikeudellinen perusta:** Programm zur Förderung umweltgerechter und den natürlichen Lebensraum schützender Produktionsverfahren im Gemüse-, Obst- und Weinbau

**Budjetti:**

- 1995: 166 miljoonaa saksan markkaa (88 miljoonaa ecua)
- 1996: 181 miljoonaa saksan markkaa (96 miljoonaa ecua)
- 1997: 187 miljoonaa saksan markkaa (100 miljoonaa ecua)
- 1998: 187 miljoonaa saksan markkaa (100 miljoonaa ecua)
- 1999: 187 miljoonaa saksan markkaa (100 miljoonaa ecua)
- 2000: 187 miljoonaa saksan markkaa (100 miljoonaa ecua)

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee toimenpiteen, tehtyjen sitoumusten ja tulonmenetysten perusteella

**Kesto:** Määräämätön

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Alankomaat

**Tuen numero:** N 766/95

**Nimi:** Koristekasvialan tuet ja veronluonteiset maksut

**Tarkoitus:** Yhteiset myynninedistämistoimet ja yleisluonteiset ja yleistajuiset tutkimustoimet koristekasvien tuotannon ja kaupan pitämisen tehostamiseksi

**Oikeudellinen perusta:** Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijprodukten 1976

**Budjetti:** Määräämätön

**Tuen intensiteetti:** Enintään 100 %

**Kesto:** Määräämätön

**Ehdot:** Mainonnan tukien osalta komissio ottaa huomioon Alankomaiden viranomaisten vakuutuksen noudattaa maataloustuotteiden ja niihin verrattavien tuotteiden mainonnan valtiontukea koskevia rajoituksia (EYVL N:o C 302, 12.11.1987, s. 6).

Soveltavaa tutkimusta koskevan tuen osalta komissio ottaa huomioon Alankomaiden viranomaisten antamat tiedot, että tutkimus toteutetaan alan yleistä etua silmällä pitäen ja että näiden tutkimusten tulokset julkaistaan

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Saksa (Reininmaa-Pfalz)

**Tuen numero:** N 870/95 (1)

**Nimi:** Nuorten viljelijöiden maatilan perustamista koskeva tuki

**Tarkoitus:** Nuorten viljelijöiden kannustaminen maatilan perustamiseen

**Oikeudellinen perusta:** Verwaltungsvorschrift über die Förderung von einzelbetrieblichen Investitionen in der Landwirtschaft

**Budjetti:**

- 1995: 0,26 miljoonaa Saksan markkaa (noin 0,14 miljoonaa ecua)
- 1996: 0,5 miljoonaa Saksan markkaa (noin 0,27 miljoonaa ecua)
- 1997: 0,5 miljoonaa Saksan markkaa (noin 0,27 miljoonaa ecua)

**Tuen intensiteetti:** Pääomatuki 28 500 Saksan markkaa (noin 15 000 ecua)

**Kesto:** Määräämätön

(1) Perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaan ilmoitetut tuet, jotka jätetään tutkimatta 92 ja 93 artiklan suhteen asetuksen (ETY) N:o 2328/91 35 artiklan nojalla.

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Itävalta

**Tuen numero:** N 920/95

**Nimi:** Ympäristöä säästävän maatalouden tuotantomenetelmiä koskevat toimenpiteet

**Tarkoitus:** Asetuksen (ETY) N:o 2078/92 tavoitteiden täytäntöönpano

**Oikeudellinen perusta:** Österreichisches Programm zur Förderung einer umweltgerechten, extensiven und den natürlichen Lebensraum schützenden Landwirtschaft

**Budjetti:** 4 390 miljoonaa Itävallan šillinkiä (335 miljoonaa ecua) (sisältää EMOTR:n pääoman) vuosiksi 1995–1999

**Tuen intensiteetti:** Vaihtelee toimenpiteiden, tehtyjen sitoumusten ja tulonmenetysten mukaan

**Kesto:** Määräämätön

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Ranska

**Tuen numero:** NN 88/95 (ex N 89/95)

**Nimi:** Maitoalan tuotantotuet:

- 1) juustojen laadun parantaminen
- 2) mainonta- ja myynninedistämistoimet

**Tarkoitus:**

- 1) Raakamaidosta tai lämpökäsitellystä maidosta valmistettujen juustojen hygienian parantaminen
- 2) Ranskalaisen juustontuotannon tunnettuuden lisääminen Saksassa

**Oikeudellinen perusta:** Décision du ministère de l'agriculture et de la pêche

**Budjetti:** Kokonaisarvio 20 miljoonaa Ranskan frangia (noin 3 miljoonaa ecua)

**Tuen intensiteetti:**

- 1) 30–50 % toimien todellisista kustannuksista
- 2) enintään 50 % kunkin toimen kustannuksista

**Ehdot:** Tehdessään tämän päätöksen komissio ottaa huomioon, että Ranskan viranomaiset ovat sitoutuneet toimimaan yhteisön maataloustuotteiden mainonnalle ja myyminenedistämistoiminnalle asettamissa rajoissa, sen 30 artiklaan liittyvä näkökulma mukaan lukien

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Italia (Abruzzo)

**Tuen numero:** NN 89/95

**Nimi:** Avustukset maatalousalan ammattijärjestöille ja maatalousosuuskunnille vuodeksi 1994

**Tarkoitus:** Tukea saavien elinten tehtävien lisääntymiseen liittyvät kulut

**Oikeudellinen perusta:** Legge regionale (Abruzzo) n. 12/95

**Budjetti:** 400 miljoonaa Italian liiraa (noin 188 400 ecua)

**Tuen intensiteetti:** 100 % ylimääräisistä kuluista

**Kesto:** Kertaluonteinen

**Ehdot:** Komissio pidättää itselleen oikeuden tarkastella uudelleen tuottajaryhmittymien ja tuottajien liittojen toiminnan aloittamiseen tarkoitettua tukea tarkastellessaan horisontaalisesti perustamissopimuksen 93 artiklan 1 kohdan mukaisesti tämäläisyyttä jäsenvaltioissa annettavia tukia

**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 20.12.1995

**Jäsenvaltio:** Italia (Sardinia)

**Tuen numero:** NN 139/95

**Nimi:** Kiireelliset toimenpiteet vuoden 1995 kuivuuden vuoksi

**Tarkoitus:** Vuoden 1995 kuivuusvahinkojen korjaaminen

**Oikeudellinen perusta:** Legge regionale n. 16/95 e delibere della giunta regionale n. 35/3 dell'8. 8. 1995, n. 53/62 del 14. 11. 1995 e n. 54/58 del 21. 11. 1995

**Budjetti:** 677 000 miljoonaa Italian liiraa vuosien 1995 ja 2011 välillä (noin 318 miljoonaa ecua) (infrastruktuuria koskevat toimet mukaan lukien)

**Tuen intensiteetti:** Enintään 100 % vahinkojen korjaamiseen, 75 % direktiivissä 75/268/ETY tarkoitetuilla epäsuotuisilla alueilla ja 35 % muilla alueilla investointeihin (lain 2 pykälä)

**Kesto:** Kertaluonteinen; talousarviositoumukset jaetaan 20 vuoden ajalle

**Ehdot:** Komissio ilmaisee myöhemmin kantansa lain 4 pykälässä säädetystä toimenpiteestä; lain soveltamista koskevista toimenpiteistä annetaan tieto perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Päätöksensä tekemiseksi komissio on ottanut erityisesti huomioon seuraavat edellytykset ja täsmennykset, jotka sisältyvät edellä mainittuihin alueellisen valuuston päätöksiin:

Lain 2 pykälässä tarkoitettujen investointitukien osalta:

— Tukien intensiteetti ei ylitä 35:tä prosenttia direktiivissä 75/268/ETY tarkoitetuilla epäsuotuisilla alueilla.

— Investoinneista ei aiheudu tuotannon kasvua.

— Tuet myönnetään yksinomaan lain voimaantulon jälkeen tehtyihin investointeihin.

Lain 3 pykälässä tarkoitettujen kuljetustukien osalta:

— Toimenpide on luonteeltaan poikkeuksellinen.

— Se rajoittuu tiettyihin tuotteisiin (rehuvilja, heinä, oljet, pelleteiksi valmistettu rehu), jotka on tarkoitettu karjan ruokintaan.

— Sitä sovelletaan ainoastaan sellaisen osan tuotteita kuljetukseen, joka vastaa 1. maaliskuuta ja 31. lokaakuuta 1995 välisen ajan tarpeita.

Lain 5 ja 7 pykälän osalta:

— Tuensaajat ovat kärsineet vähintään 35 prosentin menetyksen tuotannossaan verrattuna heidän tavanomaiseen tuotantoonsa, joka lasketaan kuivuutta edeltävien kolmen vuoden keskiarvon perusteella.

— Eri tuet yhdessä eivät saa johtaa siihen, että tukea maksettaisiin yli menetysten.

Lain 6 pykälän osalta:

— Tukea saavat osuuskunnan jäsenet täyttävät 5 ja 7 pykälän osalta mainituista kahdesta edellytyksestä ensimmäisen.

— Tuki ei saa missään tapauksessa olla niitä ylimääräisiä menetyksiä suurempi, jotka jäsenille ovat aiheutuneet kiinteiden kustannuksien lisääntymisen vuoksi

**Kemiallisten yhdisteiden myrkyllisyyttä ja ekomyrkyllisyyttä käsittelevän tieteellisen neuvoo-antavan komitean jäsenten nimittäminen viidenneksi virkakaudeksi**

(96/C 81/05)

Kemiallisten yhdisteiden myrkyllisyyttä ja ekomyrkyllisyyttä käsittelevä tieteellinen neuvoo-antava komitea perustettiin 28 päivänä kesäkuuta 1978 tehdyllä komission päätöksellä 78/618/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna 7 päivänä marraskuuta 1980 tehdyllä päätöksellä 80/1084/ETY<sup>(2)</sup> sekä 14 päivänä maaliskuuta tehdyllä päätöksellä 88/241/ETY<sup>(3)</sup>.

Komissio on päättänyt nimittää seuraavat jäsenet tämän päätöksen päivämäärästä alkaen 30.10.1997 saakka:

**Johtavat asiantuntijat jäsenvaltioista**

*Ekotoksikologia*

Prof. G. Persoone (B)  
Prof. F. Bro-Rasmussen (DK)  
Prof. P. Calow (UK)  
Dr. Canton (NL)  
Prof. L. Chambers (IRL)  
Dr. Hoffmann (L)  
Prof. J. Jouany (F)  
Prof. Dr. W. Klein (D)  
Prof. M. Scoullou (GR)  
Prof. A. Silva-Fernandez (P)  
Dr. J. V. Tarazona Lafarga (E)  
Prof. M. Vighi (I)  
Dr. Marja Luotola (SF)  
Prof. Ingvar Brandt (S)  
Prof. Gerhard Herndl (A)

*Toksikologia*

Dr. D. Lison (B)  
Prof. O. Ladefoged (DK)  
Prof. A. Dayan (UK)  
Prof. De Mik (NL)  
Dr. D. M. Pugh (IRL)  
Prof. R. Wennig (L)  
Prof. P. E. Fournier (F)  
Prof. Forth (D)  
Prof. S. A. Kyrtopoulos (GR)  
Prof. J. Rueff (P)  
Prof. Vilanova (E)  
Prof. V. Foá (I)  
Prof. Olavi Pelkonen (SF)  
Prof. Agneta Oskarsson (S)  
Prof. Klaus Turnheim (A)

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 198, 22.7.1978

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 316, 25.11.1980

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 105, 26.4.1988

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia N:o IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/Bankers Trust)**

(96/C 81/06)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 12 päivänä maaliskuuta 1996 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 (\*) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Téneo SA, Merill Lynch Europe PLC ja Bankers Trust Foreign Investment Corporation hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksestä Andes Holding BV, joka on äskettäin perustettu, Aerolineas Argentinas Groupin määräysvallassa oleva yritys.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Téneo: energia, ilmakuljetukset, avaruustekniikka, tekniikka ja rakennustoiminta, alumiini, selluloosa, merikuljetukset ym. pääasiassa Espanjassa
- Merill Lynch ja Bankers Trust: pankkitoiminta ja rahoituspalvelut
- Aerolineas Argentinas: ilmakuljetukset.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää telekopiona ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.722 — Téneo/Merill Lynch/Bankers Trust, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio  
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)  
Osasto B — Yrityskaupparyhmä  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1049 Bruxelles/Brussel

(\*) EYVL N:o L 395, 30.12.1989. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13.

## II

(Valmistavat säädökset)

## KOMISSIO

**Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 85/337/ETY muuttamisesta (1)**

(96/C 81/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*KOM(95) 720 lopull. — 94/0078(SYN)*

*(Komission EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan nojalla esittämä 18 päivänä tammikuuta 1996)*

(1) EYVL N:o C 130, 12.5.1994, s. 8

ALKUPERÄINEN TEKSTI

MUUTETTU TEKSTI

Johdanto-osan 1 kappale

neuvoston direktiivin 85/337/ETY mukaisen ympäristöarviointimenettelyn päätarkoituksena on antaa toimivaltaisille viranomaisille asianmukaiset tiedot, joiden perusteella ne voivat tehdä yksittäistä hanketta koskevan päätöksen niin, että niillä on käytettävissään kaikki asiatiedot hankkeen mahdollisista ympäristövaikutuksista; arviointimenettely on näin ollen perustamissopimuksen 130 r artiklassa määritellyn ympäristöpolitiikan olennainen väline,

neuvoston direktiivin 85/337/ETY mukaisen ympäristöarviointimenettelyn päätarkoituksena on antaa toimivaltaisille viranomaisille asianmukaiset tiedot, joiden perusteella ne voivat tehdä yksittäistä hanketta koskevan päätöksen niin, että niillä on käytettävissään kaikki asiatiedot hankkeen mahdollisista ympäristövaikutuksista; arviointimenettely on näin ollen perustamissopimuksen 130 r artiklassa määritellyn ympäristöpolitiikan ja yhteisön viidennen ympäristöä ja kestävästä kehitystä koskevan periaate- ja toimintaohjelman olennainen väline,

Johdanto-osan 2 kappale

yhteisössä on varmistettava riittävä ympäristösuojelun taso luomalla yleinen arviointijärjestelmä ja arviointiperusteet sellaisten hankkeiden määrittämiseksi, jotka on alistettava ympäristöarvioinnille,

yhteisössä on varmistettava korkea ympäristösuojelun taso luomalla yleinen arviointijärjestelmä ja vastaavat arviointiperusteet sellaisten hankkeiden määrittämiseksi, jotka on alistettava ympäristöarvioinnille,



## ALKUPERÄINEN TEKSTI

## MUUTETTU TEKSTI

## Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

Dublinissa pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätelmissä määrätään, että yhteisön ja sen jäsenvaltioiden toiminnan tarkoituksena on taata kansalaisille oikeus puhtaaseen ja terveelliseen ympäristöön,

## Johdanto-osan 3 kappale

direktiivin 85/337/ETY, sellaisena kuin komissio sen antoi 2 päivänä huhtikuuta 1993, täytäntöönpanoa koskeva kertomus osoittaa, että direktiivin soveltamisessa on ongelmia; tiettyjä direktiivin säännöksiä olisi näin ollen selkeytettävä, jotta arviointimenetelmä tuottaisi entistä enemmän hyötyä, muuttamatta kuitenkaan direktiivissä jäsenvaltioille säädettyjen velvollisuuksien todellista laajuutta,

direktiivin 85/337/ETY, sellaisena kuin komissio sen antoi 2 päivänä huhtikuuta 1993, täytäntöönpanoa koskeva kertomus osoittaa, että direktiivin soveltamisessa on ongelmia; tiettyjä direktiivin säännöksiä olisi näin ollen selkeytettävä, jotta arviointimenetelmä tuottaisi entistä enemmän hyötyä,

## Johdanto-osan 4 kappale

näyttäisi kuitenkin olevan tarpeen antaa säännöksiä, joiden tarkoituksena on parantaa arviointimenetelmän sääntöjä,

ympäristövaikutusten arvioinnista saatu kokemus osoittaa kuitenkin olevan tarpeen antaa säännöksiä, joiden tarkoituksena on parantaa arviointimenetelmän sääntöjä,

## Johdanto-osan 7 kappale

jotkin näistä toimenpiteistä muuttavat direktiivin säännökset yhdenmukaisiksi yhteisön ja jäsenvaltioiden samanaikaisesti 25 päivänä helmikuuta 1991 allekirjoittaman valtioiden rajat ylittävien ympäristövaikutusten arvioinnista tehdyn yleissopimuksen (Espoon yleissopimus) kanssa,

tähän direktiivin on tarpeen sisällyttää yhteisön ja jäsenvaltioiden samanaikaisesti 25 päivänä helmikuuta 1991 allekirjoittaman valtioiden rajat ylittävien ympäristövaikutusten arvioinnista tehdyn yleissopimuksen (Espoon yleissopimus) pääperiaatteet,

## 1 (1 a) artikla (uusi)

Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ennen luvan myöntämistä arvioidaan niiden hankkeiden vaikutukset, joilla etenkin laatunsa, kokonsa tai sijaintinsa vuoksi todennäköisesti on merkittäviä ympäristövaikutuksia.

Nämä hankkeet määritellään 4 artiklassa.”

## 1 (1 b) artikla (uusi)

Korvataan 3 artikla seuraavasti:

## ”3 artikla

Ympäristövaikutusten arvioinnilla tunnistetaan, kuvataan ja arvioidaan tarkoituksenmukaisella tavalla, kussakin yksittäistapauksessa ja 4—11 artiklan mukaisesti, hankkeen suorat ja välilliset vaikutukset seuraaviin tekijöihin:

## ALKUPERÄINEN TEKSTI

## MUUTETTU TEKSTI

- ihmisiin, mukaan lukien ihmisten terveys, turvallisuus ja elämänlaatu, eläimiin ja kasveihin;
- maaperään, veteen, ilmaan, ilmastoon ja maisemaan;
- aineelliseen omaisuuteen ja kulttuuriperintöön (mukaan lukien historialliset muistomerkit ja rakennukset sekä muut rakennukset);
- ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa luettelakohdassa mainittujen tekijöiden vuorovaikutukseen.”

## 1 artiklan 4 kohta

4. Poistetaan 5 artiklan 2 kohta.

Poistetaan.

## 1 artiklan 8 kohta

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on aloitettava neuvottelut kohtuullisen aikataulun asettamiseksi seuraavien asioiden osalta:

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on aloitettava neuvottelut ja päätettävä neuvottelujen kotuullisesta määräajasta seuraavien asioiden osalta:

## 1 artiklan 10 kohta

9 artiklan viimeinen kohta (uusi)

”Jäsenvaltiot määrittävät tällaisia tietoja koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt.”

## Liitteen 1 kohta

”3. a) Käytetyn ydinpolttoaineen jälleenkäsittelylaitokset;

”3. a) Käytetyn ydinpolttoaineen jälleenkäsittelylaitokset;

b) Laitokset, jotka on suunniteltu yksinomaan radioaktiivisen jätteen tai käytetyn polttoaineen pysyvään varastointiin ja lopulliseen hävittämiseen.”

b) Laitokset, jotka on suunniteltu yksinomaan käytetyn ydinpolttoaineen tai muun radioaktiivisen jätteen tuotoon tai väkevöimiseen tai radioaktiivisen jätteen tai käytetyn ydinpolttoaineen pysyvään tai väliaikaiseen varastointiin ja/tai lopulliseen hävittämiseen;

b a) Ydinvoimalaitosten purkaminen.”

## Liitteen 3 a kohta (uusi)

Korvataan liitteessä I oleva 9 kohta seuraavasti:

”9. Jätteenkäsittelylaitokset myrkyllisten ja vaarallisten jätteiden polttamista, kemiallista käsittelyä tai maantäyttöaineena käyttöä varten sekä teollisuus- ja kotitalousjätteen polttolaitokset, joiden toimintateho on yli 300 tonnia vuorokaudessa.”

## ALKUPERÄINEN TEKSTI

## MUUTETTU TEKSTI

## Liitteen 3 b kohta (uusi)

Lisätään liitteeseen I seuraavat kohdat:

- ”10. Pohjaveden keräämiseen tarkoitetut järjestelmät, joihin kerätään vuosittain vähintään 10 miljoonaa kuutiometriä vettä.
11. Järjestelmät vesivarojen siirtämiseksi jokialueiden välillä.
12. Jäteveden käsittelylaitokset, joiden asukasvastineluku, mukaan lukien liitteen hallinta ja käsittely, on vähintään 300 000 (\*).
13. Hiilivetyjen tuotantoon merellä tarkoitetut laitokset.
14. Padot ja muut laitokset, jotka patoavat tai joihin varastoidaan pysyvästi yli 100 hm<sup>3</sup> vettä.
15. Siipikarjan tai sikojen suurtuotantolaitokset, joissa on vähintään
- 40 000 paikkaa siipikarjalle,
  - 2 000 paikkaa (yli 30 kg painaville) sioille,
- tai
- 750 paikkaa emakoille.”

## Liitteen 5 a kohta (uusi)

Lisätään liitteessä II olevaan 2 ja 3 kohtaan seuraavat alakohdat:

**2. Kaivannaisteollisuus**

”Mineraalien erottaminen merta ruoppaamalla”

**3. Energiateollisuus**

”Suuret laitokset tuulivoiman valjastamiseksi energiantuotannon käyttöön (tuulivoimalat).”

## Liitteen 7 kohta

**11. Muut hankkeet**

- a) Autojen ja moottoripyörien pysyvät kilpa- ja koeajoradat
- e) Romuraudan varastointi.

**11. Muut hankkeet**

- a) Moottoriajoneuvojen pysyvät kilpa- ja koeajoradat
- e) Romuraudan ja romuajoneuvojen varastointi
- j) Kaapeliautot.

(\*) Yhdellä asukasvastineluvulla tarkoitetaan sellaista orgaanista biologisesti hajoavaa kuormitusta, jonka viiden vuorokauden biokemiallinen hapenkulutus on 60 grammaa happea vuorokaudessa.

## III

(Tiedotteita)

## KOMISSIO

## Tarjouskilpailujen tulokset (yhteisön elintarvikeapu)

(96/C 81/08)

yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2200/87 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 204, 25 päivänä heinäkuuta 1987, sivu 1)

6, 11 ja 12 päivänä maaliskuuta 1996

Päätös/ Asetus (EY) N:o	Erä	Toimi N:o	Vastaanottaja	Tuote	Määrä (ton- neina)	Toimi- tusvaihe	Tarjouskilpailun voittaja	Tarjouskil- pailuhinta (ecua/tonni)
Komission päätös 28.2.1996	A	700/95	Angola	FMAI	3 688	DEST	Cer. Far. — Voghera (I)	435,75
	B	702/95	Angola	MAI	8 162	DEST	Lecureur — Paris (F)	257,67
329/96	A	579-584/95	Euronaid/...	LEPv	270	EMB	Besnier Bridel Alimentaire — Bourgarré (F)	1 633,00
	B	1830/94	Honduras	LEPv	630	DEST	Besnier Bridel Alimentaire — Bourgarré (F)	1 746,00
Komission päätös 7.3.1996	A	701/95	Angola	CBR/ M/L	5 000	DEST	Euricom — Vercelli (I)	490,00
	B	1827-1829/94, 569 + 574/95	Euronaid/...	CBL	1 736	EMB	Eurico Italia — Vercelli (I)	349,00
Komission päätös 28.2.1996	A	699/95	Angola	HCOLZ	1 500	DEST	AOH — Utrecht (NL)	849,60
339/96	A	687-689/95	WFP/...	HCOLZ	2 668	EMB	Cebag — Antwerpen (B)	657,70
	B	722/95	WFP/Algeria	HTOUR	295	EMB	Agribetica — Sevilla (ES)	7 255,23

BLT: Tavallinen vehnä  
 FBLT: Tavallisesta vehnästä valmistetut hienot jauhot  
 CBL: Pitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi  
 CBM: Keskipitkäjyväinen kokonaan hiottu riisi  
 CBR: Lyhytjyväinen kokonaan hiottu riisi  
 BRI: Rikkoutuneet riisinjyvät  
 FHAF: Kaurahiutaleet  
 FROF: Sulatejuusto  
 WSB: Vehnä-soijasekoitus  
 SUB: Sokeri  
 ORG: Ohra  
 SOR: Durra  
 DUR: Makaroni- eli durumvehnä  
 GDUR: Makaroni- eli durumvehnästä valmistetut karkeat jauhot

MAI: Maissi  
 FMAI: Maissijauho  
 B: Voi  
 GMAI: Maissirouheet  
 LENP: Täysmaitojauhe  
 LDEP: Vähärasvainen maitojauhe  
 LEP: Rasvaton maitojauhe  
 LEPv: Rasvaton vitamiinoitu maitojauhe  
 CT: Tomaattitiiviste  
 CM: Makrillisäilykkeet  
 BISC: Hyvin proteiinipitoiset keksit  
 BO: Voiöljy  
 HOLI: Oliiviöljy  
 HCOLZ: Puhdistettu rapsiöljy  
 HPALM: Osittain puhdistettu palmuöljy  
 HTOUR: Puhdistettu auringonkukkaöljy

BPJ: Häränlihaa omassa liemessään  
 CB: Corned beef  
 COR: Korintit  
 BABYF: Babyfood  
 Lsub1: Äidinmaidonvastike  
 Lsub2: Pienten lasten maitovalmiste  
 PAL: Makaronivalmisteet  
 FEQ: Härkäpavut (*Vicia Faba Equina*)  
 FAB: Härkäpavut (*Vicia Faba Major*)  
 SAR: Sardiinit  
 DEB: Toimitettu purkusatamaan — purettu  
 DEN: Toimitettu purkusatamaan — ei purettu  
 EMB: Toimitettu lastausatamaan  
 DEST: Toimitettu määräpaikkaan

## EUROOPPALAINEN TALOUDELLINEN ETUYHTYMÄ

Neuvoston 25 päivänä heinäkuuta 1985 antaman asetuksen (ETY) N:o 2137/85<sup>(1)</sup> nojalla  
julkaistava ilmoitus — Perustaminen

(96/C 81/09)

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <b>Yhtymän nimi:</b> Unico Banking Group EEIG</p> <p>2. <b>Etuyhtymän rekisteröintipäivä:</b> 4. 3. 1996</p> <p>3. <b>Yhtymän rekisteröintipaikka:</b></p> <p>a) <b>Jäsenvaltio:</b> NL</p> <p>b) <b>Paikka:</b> Herengracht 386, NL-1016 CJ Amsterdam</p> <p>4. <b>Yhtymän rekisterinumero:</b> 33.278060</p> | <p>5. <b>Julkaisu(t):</b></p> <p>a) <b>Julkaisun täydellinen nimi:</b> Nederlandse Staatscourant</p> <p>b) <b>Julkaisijan nimi ja osoite:</b> NV SDU, Postbus 20014, NL-2500 GA 's-Gravenhage</p> <p>c) <b>Julkaisupäivä:</b> 3/1996</p> |
|--|--|

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 199, 31. 7. 1985, s. 1.

## Tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskeva tutkimus

## Ennakkoilmoitus

(96/C 81/10)

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. <b>Hankintaviranomainen:</b> Euroopan komissio, Pääosasto XV, Sisämarkkinat ja rahoituspalvelut, yksikkö B/2, Tavaroiden vapaa liikkuvuus: EY-sopimuksen 30-36 artiklojen soveltaminen ja kaupan rajoitusten poistaminen, CORT 10-02/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.</p> <p>2. <b>Hankintamenettely:</b> Avoin menettely. Tarjouspyyntö XV/95/120/B.</p> <p>3. <b>Palvelujen luokka:</b> Tutkimussopimus.</p> <p>4. <b>Sopimuksen tekopäivä:</b> Sopimusta ei tehty.</p> <p>5. <b>Sopimuksen teon perusteet:</b> Ks. aikaisempi ilmoitus.</p> <p>6. <b>Saatujen tarjousten lukumäärä:</b> Tarjouksia ei saatu.</p> | <p>7. <b>Sopimusosapuolen nimi ja osoite:</b> Ei ole.</p> <p>8. <b>Hinta:</b> Ei ole.</p> <p>9. Ei sovelleta.</p> <p>10. Ei sovelleta.</p> <p>11. <b>Tarjouspyynnön julkaisupäivä EYVL:ssä:</b> 2. 8. 1995.</p> <p>12. <b>Ilmoituksen lähetyspäivä:</b> 8. 3. 1996.</p> <p>13. <b>Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:</b> 8. 3. 1996.</p> <p>14. Ei sovelleta.</p> |
|---|--|

## Panssaroidun maastoajoneuvon osto partiojoukkoja varten

## Rajoitettu menettely

(96/C 81/11)

1. **Hankintaviranomainen:** Euroopan yhteisöjen komissio, Yhteinen tutkimuskeskus (Euratom), Postfach 2340, D-76125 Karlsruhe.
- Puh. (07-247) 95 10. Telekopio (07-247) 95 15 90.
2. a) **Hankintamenettely:** Julkisia tavarahankintoja koskevien menettelyjen koordinoinnista annetun direktiivin 93/36/ETY (EYVL nro L 199, 9. 8. 1993) mukainen rajoitettu tarjouspyyntö.
- b)
- c) **Sopimuslaji:** Julkinen tavaranhankintasopimus.
3. a) **Toimituspaikka:** Transuraanin tutkimuslaitos, Karlsruhe, D-76344 Eggenstein, Leopoldshafen.
- b) **Hankittavat tavarat:** Sarjavalmistein panssaroitu maastoajoneuvo laitosalueen partiojoukoille.
- Tarjouspyynnössä on ajoneuvon tarkka tekninen erittely. Olennaisia vaatimuksia ovat:
- Sarjavalmistein perusajoneuvo ja panssarointi.
  - 2-4 istumapaikkaa.
  - Toimivaltaisen katsastusviranomaisen todistus siitä, että ajoneuvo on sallittu yleisessä tieliikenteessä.
  - Tarvittaessa perusajoneuvon asianmukainen varustaminen valmistajan toimittamilla alkupeuraisosilla suuremman kokonaispainon vuoksi.
  - Ajoneuvon panssarointi joka puolelta luodinkestäväksi eurooppalaisten normiluonnosten mukaisesti.
    1. Luodinkestävät ikkunat, ovet ja lukot EN 1522-1-FB6-NS;
    2. Luodinkestävät lasit EN 1063-BR6-NS;
    3. Ikkunoiden, ovien ja lukkojen luodinkestävyyden testaaminen EN 1523-1.
  - Toimivaltaisen viranomaisen antama testitodistus panssarointiin käytetyistä materiaaleista ja ajoneuvon kokonaisrakenteesta.
- Rengasrikon kestävät erikoisrenkaat.
- Mahdolliset erikoisvarusteet (palosammutin, viestintälaitteet, ilmastointi, räjähdysuojattu polttoainesäiliö, lämmityslaitteet jne.).
- Lisävaatimuksia voidaan esittää tarjotun ajoneuvon ominaisuuksien perusteella.
- c) **Jako eriin:** Sopimusta ei jaeta eriin.
4. **Toimitusaika:** Mieluiten 3 kuukautta tilauksesta.
- 5.
6. a) **Osallistumishakemusten vastaanottamisen määräpäivä:** 37 päivää tämän ilmoituksen julkaisemisesta.
- b) **Osoite:** Ks. kohta 1, Herr Bier.
- c) **Kielet:** Jokin yhteisön virallisista kielistä.
7. **Tarjouspyyntöjen lähettämisen määräpäivä:** Välittömästi hakemusten perusteella tehdyn valinnan jälkeen.
- 8.
9. **Hakijoilta edellytetyt vähimmäisvaatimukset:** Hakijoiden on todistettava, että:
- he ovat aikaisemmin toimittaneet samantyyppisiä ajoneuvoja (osoitettava asianmukaisin referenssein).
  - he antavat vähintään 5 vuoden takuun perusajoneuvon materiaaleista, myöhemmästä lisävarustuksesta, panssaroinnista ja ajoneuvon liittyvistä työsuorituksista.
  - he eivät ole konkurssissa, selvitystilassa, lopettamassa yritystään tai muussa maansa lainsäädännön mukaan vastaavassa tilanteessa ja ettei heitä vastaan ole käynnissä oikeuskäsittelyä, joka johtaisi näihin tilanteisiin.
  - he ovat suorittaneet velvollisuutensa maksaa maansa lainsäädännön mukaiset sosiaaliturvamaksut, verot ja muut maksut.

10. **Sopimuksen teon perusteet:** Sopimus tehdään teknisesti ja taloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella.
- 11., 12.
13. **Lisätietoja:** Tarjouspyynnöt sisältävät teknisen erittelyn, Yhteisen tutkimuskeskuksen sopimukseen (ja töihin) sovellettava yleiset sopimusehdot sekä Transuraanin tutkimuskeskuksen toimittajiin sovellettavat erityissopimusehdot.
- 14.
15. **Tämän ilmoituksen lähetyspäivä:** 7. 3. 1996.
16. **Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 7. 3. 1996.

**Yhteisen hankintasanaston (Common Procurement Vocabularyn — CPV) tarkistaminen, ylläpito ja kehittäminen kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä**

**Ilmoitus tehdystä sopimuksesta**

(96/C 81/12)

1. **Hankintaviranomaisen nimi ja osoite:** Euroopan komissio, Sisämarkkinoiden ja rahoituspalvelujen pääosasto, yksikkö XV/B/4 "Julkiset hankinnat", Toimisto C-100 0/95, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Valittu hankintamenettely:** Avoin menettely.
3. **Palvelun luokka ja kuvaus:** Ei muualla luokitellut liikealan palvelut.  
CPC-viitenro 87909 (CPV 74.84.16.00).
4. **Sopimuksen tekopäivä:** 29. 12. 1995.
5. **Sopimuksen teon perusteet:** Taloudellisesti edullisin tarjous seuraavien tekijöiden perusteella: käsiteltävän aiheen ymmärtäminen, metodologia ja hinta.
6. **Saatujen tarjousten lukumäärä:** 3.
7. **Palvelun suorittajan nimi ja osoite:** Euroscript srl, 14a, route de Longwy, L-8080 Helfent-Bertrange.
8. **Hinta:** 171 800 ECU.
9. **Enimmäis- ja vähimmäishinta:** 480 000 ecua, 98 000 ecua.
10. **Mahdollisesti kolmansilla alihankintana teetettävän sopimuksen osa ja sen arvo:** Ei sovelleta.
11. **Lisätiedot:** Ei ole.
12. **Tarjouspyynnön julkaisupäivä "Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa":** 26. 8. 1995.
13. **Tämän ilmoituksen lähetyspäivä:** 8. 3. 1996.
14. **Tämän ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 8. 3. 1996.
15. **Jos sopimus koskee direktiivin 92/50/ETY liitteessä I B lueteltuja palveluja (julkiset palvelusopimukset), hankintaviranomaisen suostumus ilmoituksen julkaisemiseen (direktiivin 16 artiklan 3 kohta):** Ei sovelleta.

**Media II — koulutus (1996—2000)****Koulutusohjelman toteuttaminen audiovisuaalisten ohjelmien eurooppalaisen teollisuuden ammattilaisille****Ehdotuspyyntöilmoitus 2/96**

(96/C 81/13)

**1. Esittely**

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu neuvoston päätökseen, joka koskee audiovisuaalisten ohjelmien eurooppalaisen teollisuuden ammattilaisille tarkoitettua koulutusohjelman toteuttamista (Media II - koulutus 1996-2000). Neuvosto hyväksyi päätöksen 22. joulukuuta 1995 (95/564/EY), ja se julkaistiin EYVL:n nrossa L 321, 30. joulukuuta 1995.

Kyseistä päätöstä soveltaviin toimiin kuuluu audiovisuaalisen alan ammattilaisille tarkoitettua ammatillisen koulutuksen (alkukoulutuksen ja erityisesti jatkokoulutuksen) parantaminen. Tarkoituksena on antaa kyseisille ammattilaisille tarvittava asiantuntemus ja taidot Euroopan markkinoiden ja muiden markkinoiden huomioon ottamiseksi erityisesti seuraavilla aloilla:

- taloudellinen ja kaupallinen hallinta,
- uuden tekniikan käyttäminen ja kehittäminen audiovisuaalista ohjelmatuotantoa varten,
- käsikirjoitusten kirjoitustekniikat.

**2. Kohde**

Tämä ilmoitus osoitetaan alalla toimiville organisaatioille (koulutuslaitokset, yritykset jne.), joiden toiminta auttaa

osaltaan edellä mainittujen toimien toteuttamista. Ilmoituksessa selvitetään, miten hankitaan asiakirjat, joita tarvitaan laadittaessa yhteisön rahoitustuen saamiseksi tehtäviä ehdotuksia kyseisten alojen alku- tai jatkokoulutus-toimintaa varten.

Tätä ehdotuspyyntöä hoitava komission osasto on Tiedotuksen, viestinnän, kulttuurin ja audiovisuaalisen alan pääosaston (X) Media-yksikkö.

Alalla toimivien organisaatioiden, jotka haluavat vastata tähän pyyntöön ja saada asiakirjan ”Ehdotusten jättämisestä koskevat ohjeet yhteisön rahoitustuen saamiseksi koulutusalaalla”, on toimitettava pyyntönsä postitse tai telekopiona seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio, M. Jacques Delmoly, chef d'unité, responsable du programme Media, DG X/D/4, L 102 7/023, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 299 92 14.

Komissio sitoutuu toimittamaan kyseisen asiakirjan kahden päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Ehdotukset on toimitettava edellä mainittuun osoitteeseen viimeistään 28. 5. 1996.



**Media II — kehittäminen ja jakelu (1996—2000)****Eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttaminen****Ehdotuspyyntöilmoitus 3/96****Tuotantohankkeiden ja tuotantoyritysten kehittämisen sekä yritysverkkojen luomisen tukeminen**

(96/C 81/14)

**1. Esittely**

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu neuvoston päätökseen, joka koskee eurooppalaisten audiovisuaalisten töiden kehittämistä ja jakelua edistävän ohjelman toteuttamista (Media II - kehittäminen ja jakelu 1996-2000). Neuvosto hyväksyi päätöksen 10. heinäkuuta 1995 (95/563/EY), ja se julkaistiin EYVL:n nrossa L 321/33, 30. joulukuuta 1995.

Kyseistä päätöstä soveltaviin toimiin kuuluu mm. seuraavat:

- erityisesti Euroopan markkinoille tarkoitettujen tuotantohankkeiden kehittämisen edistäminen,
- tuotantoyritysten kehittämisen kannustaminen,
- tuotantoyritysten verkottaminen.

**2. Kohde**

Tämä ilmoitus osoitetaan itsenäisille eurooppalaisille tuotantoyrityksille, joiden toiminta auttaa osaltaan edellä mainittujen tavoitteiden toteuttamista. Ilmoituksessa selvitetään, miten hankitaan asiakirjat, joita tarvitaan laadittaessa yhteisön rahoitustuen saamiseksi tehtäviä ehdotuksia.

Tätä ehdotuspyyntöä hoitava komission osasto on Tiedotuksen, viestinnän, kulttuurin ja audiovisuaalisen alan pääosaston (X) Media-yksikkö.

Eurooppalaisten yritysten, jotka haluavat vastata tähän pyyntöön ja saada asiakirjan ”Ehdotusten jättämistä koskevat ohjeet rahoitustuen saamiseksi kehittämisalalla”, on toimitettava pyyntönsä postitse tai telekopiona seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio, M. Jacques Delmoly, chef d'unité, responsable du programme Media, DG X/D/4, L 102 7/023, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 299 92 14.

Komissio sitoutuu toimittamaan kyseisen asiakirjan kahden päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta.

Määräpäivät ehdotusten toimittamiselle edellä mainittuun osoitteeseen:

- 19. 4. 1996 teollisen ohjelman tukemiseksi,
- 30. 4. 1996 tuotantohankkeiden kehittämisen tukemiseksi,
- 31. 5. 1996 yritysten kehittämisen tukemiseksi.

**OIKAISU****Phare — atk-laitteet**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 54, 23.2.1996, s. 14)*

(96/C 81/15)

**Ministry of Agriculture and Food, Romania, M. M. Purcaru, Director, Phare Programme Management Unit, attention: M. André Hernandez, Ministry of Agriculture and Food, 17, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucarest.**

Telekopio (40-1) 312 40 29.

*Oikaistava tieto:*

Tarjousten on saavuttava viimeistään 15. 3. 1996 (10.00) paikallista aikaa.

Tarjoukset avataan julkisessa tilaisuudessa 15. 3. 1996 (14.00) paikallista aikaa.

*Oikaistu tieto:*

Tarjousten on saavuttava viimeistään 15. 4. 1996 (10.00) paikallista aikaa.

Tarjoukset avataan julkisessa tilaisuudessa 15. 4. 1996 (14.00) paikallista aikaa.

---

URUGUAYN KIERROKSEN TEKSTIILI- JA VAATETUSTUOTTEITA KOSKEVASSA SOPIMUKSESSA MÄÄRÄTTY TOINEN VAIHE TEKSTIILI- JA VAATETUSALAN TUOTTEIDEN SISÄLTYTTÄMISEKSI GATT-SOPIMUKSEEN

**Asianomaisten osapuolten kuuleminen**

Tekstiili- ja vaatetustuotteista tehdyn sopimuksen 2 artiklan 8 kohdan määräysten mukaan Euroopan yhteisö sisällyttää 1 päivästä tammikuuta 1998 GATT 1994 -sopimukseen tuotteet, joiden tuonti edustaa vähintään 17:ää prosenttia tekstiili- ja vaatetusalan sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiili- ja vaatetustuotteiden vuoden 1990 kokonaistuonnista. Nämä tuotteet luettelaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 3030/93 <sup>(1)</sup> liitteessä X.

GATT 1994 -sopimukseen sisällytettäviin tuotteisiin on kuuluttava tuotteita jokaisesta seuraavasta neljästä ryhmästä: topsit ja langat, kankaat, sovitetut tekstiilituotteet ja vaatetustuotteet. Tuotteet on sisällytettävä sopimukseen joko HS-nimikkeittäin tai luokittain.

Tekstiili- ja vaatetustuotesopimuksen 2 artiklan 11 kohdassa määrätään, että jäsenten on ilmoitettava yksityiskohtaiset tuotteiden sisällyttämistä koskevat ohjelmansa tekstiilitarkkailuelimelle (TMB) vähintään 12 kuukautta ennen niiden voimaantuloa.

Näiden velvoitteiden johdosta komissio laatii parhaillaan ehdotustaan Euroopan yhteisön ohjelmaksi tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden sisällyttämisestä GATT-sopimukseen. Kaikkia asianomaisia osapuolia kehoitetaan tästä syystä esittämään kantansa tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden GATT-sopimukseen sisällyttämisen toisesta vaiheesta, jotta kaikki näkökannat voitaisiin ottaa asianmukaisesti huomioon ennen asetusehdotuksen toimittamista neuvostolle.

Asiaa koskevat näkemykset on toimitettava kirjallisina **30 päivään huhtikuuta 1996** mennessä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio  
Yksikkö I.D. 1, B-28 4/146  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 275, 8.11.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1616/95 (EYVL N:o L 154, 5.7.1995, s. 3)